

# 가와사키시 외국인시민대표자회의



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

## 뉴스레터 No . 79

편집·발행 : 시민문화국 시민생활부 다문화공생추진과 2024년 3월 25일 발행

(일본어) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>

(알기쉬운 일본어) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

### <다문화 페스타 사이와이>에 참가했습니다

2월 17일(토) 사이와이시민관에서 개최된 <다문화 페스타 사이와이>에 대표자회의 멤버가 참가했습니다. 당일은 로비에 마련된 다문화 카페 공간을 담당했습니다. 옥수수차, 유자차, 꿀홍차, 마테차, 자스민차, 차이 등 세계의 다양한 차를 제공하고 퀴즈도 하며 대표자회의 PR을 했습니다. 참가자 분들과 즐거운 교류를 가졌습니다.



#### <<대표자의 소감>>

「다문화 페스타 사이와이」는 서로 다른 문화와 전통이 한 자리에 모여 교류와 이해를 깊이 가질 수 있는 멋진 이벤트였습니다. 이 페스타에 참가하게 되어 여러 나라 및 지역들의 요리나 문화를 접할 수 있어 세계의 다양성을 느낄 수 있었습니다.

특히 인상 깊었던 것은 서로 다른 문화를 가지고 있는 나라들의 아름다운 민족의상과 전통공예품이 전시되어 있고 맛있는 요리도 판매하고 있어서 그 다양성에 놀랐습니다. 그리고 참가자들이 자유롭게 교류하고 상대방의 문화에 대해 서로 배울 수 있었던 점도 멋진 체험이었습니다.

이 페스타를 통해서 다른 문화와 전통을 존중하고 공존해 나가야 하는 중요성을 새삼 느꼈습니다. 저의 모국인 베트남 문화를 자랑스럽게 여기는 것과 동시에 나와 다른 문화에도 흥미를 가지고 이해를 깊이 하는 것이 중요하다는 것은 배웠습니다.

구엔 누 흥 잔

# 제 14 기 외국인시민 대표자회의

## <제언>

대표자회의에서는 2 년 간의 조사 심의한 결과, 특히 중요하다고 여겨지는 것을 가와사키시에 「제언」으로써 요망하고 있습니다. 이번에 우리 제 14 기 대표자는 다음과 같이 3 개의 요망사항을 제언으로 모았습니다. 제언은 4 월의 연차보고서와 함께 시장님에게 보고 드릴 예정입니다.

### **【1】외국인시민이 안심하고 산전/산후 기간을 지낼 수 있도록 다언어나 <알기쉬운 일본어>에 의한 지원의 충실함을 도모한다.**

- 1 대표자회의는 가와사키시에 살고 있는 외국인시민을 위해 다언어로 작성한 산전/산후 지원에 관한 광고지를 활용한다.
- 2 산전/산후 지원에 관한 정보의 <알기쉬운 일본어>화를 추진한다.
- 3 각 구가 작성하고 있는 육아가이드 북의 외국인을 위한 페이지에 산전/산후 지원에 관한 정보를 게재한다.
- 4 다문화 의료 서비스 연구회가 작성한 「엄마와 아기를 위한 서포트 시리즈」 「ママと赤ちゃんサポートシリーズ」를 홍보하고 주지한다.

### **【2】외국인시민이 안심하고 개호보험제도를 이용해 서비스를 받을 수 있도록 사업자에게 계발과 제도의 주지를 도모한다.**

- 1 개호·복지사업자 대상으로 다문화 이해에 관한 연수를 실시한다.
- 2 개호·복지 종업원 대상으로 <알기쉬운 일본어>에 관한 연수를 실시한다.
- 3 「안녕하세요. 개호보험입니다」 「こんにちは介護保険です」의 <알기쉬운 일본어>판을 작성한다.
- 4 「안녕하세요. 개호보험입니다」 「こんにちは介護保険です」의 다언어판 및 <알기쉬운 일본어>판의 활용이 잘 진행되도록 홍보와 주지를 추진한다.

### **【3】외국인시민의 다양한 일본어학습의 필요성에 대응하기 위한 제도 및 환경 정비를 추진한다.**

- 1 「가와사키시 지역 일본어교육 추진 방침」에 의거, 일본어학습을 위한 체제 및 환경 정비를 추진한다.
- 2 학습 기회의 충실함을 위해 ICT(Information and Communication Technology)활용을 추진한다.
- 3 외국인시민의 일본어 학습에 관한 요구를 파악하기 위한 조사를 실시한다.

- \* 제언의 상세한 내용에 대해서는「외국인시민 대표자회의 연차보고서<2023 년도>」를 보십시오.
- \* 연차보고서는 외국인시민 대표자회의 회장에서 배부하며 이외에 구역소, 시민관, 도서관 등에서도 열람할 수 있습니다. 그리고 시 홈페이지에서도 다운로드 가능합니다.

<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042762.html>

# <代表者회의를 돌아 보며>

2024년 3월을 마지막으로 제 14회 대표자회의 임기가 끝났습니다. 임기를 마친 대표자들의 소감을 소개합니다.

第14期メンバーとして会議・イベントへ毎回参加させて頂き、非常に貴重な時間を皆様と過ごすことが出来ました。またこのような機会がなければ知り合えない方々と、時間を共有出来たことに改めて感謝しております。

私自身初めは「沢山の宿願」を胸に会議に出席しておりましたが、回を重ねる毎に我々の会議でできること、行政で取り組むことなどの違いを学びました。また既に改善・改良されていることを周知できていない事など会議に出席し、事務局の方々から説明をいただき非常に勉強になりました。情報が溢れる現在、いかに「必要な情報を必要なタイミングで収集できるか」が非常に難しいということを学びました。今回初めて皆様と活動を共にし、川崎市への更なる愛着も湧き、また今後ますます誇れる「川崎市」へ貢献できたらと思っています。二年間みなさま本当にありがとうございました。

イトウ キャレン

事務局の方々、代表者の皆さん、大変お世話になりました。とても貴重な経験ありがとうございました。川崎市がこれからもっと多様性のある市になりますようにありがとうございます！  
"መስጋናዎቻችን" 梶野由 ユフイー

ආරුණේකරත් (アーユナーワン) アーユナーワンはスリランカの言葉で「こんにちは」です。

4年間の代表者としての活動が終わりになります。振り返ってみれば、あつという間の時間でしたが、個人的には大変満足できる活動内容でした。また、4年間委員長としても活動が出来、大変素晴らしい経験させて頂きました。特に14期の個人目標として、代表者会議の存在を多くの方に広めたいと思って活動しました。この4年間で代表者として得た経験を活かし、今後も大好きな川崎市の発展に貢献したいと思えます。

4年間お世話になった様々な方々に、お礼を申し上げます。

මහනුවර ප්‍රදීප්

(ありがとうございます/Thank You)

ペレーラ ラヒル スリランカ

この会議に参加することで、自分が住んでいるこの町を少し深く知り、地球との小さな繋がりや交流、発信ができて、とても貴重な経験をさせていただきました。

チーム外国人代表会議、そして会議に関わる事務局、サポーターのみなさま、二年間大変お世話になりました。多謝!

楊子宜

13期、14期のトータル4年間、大変お世話になりました。この4年間、私にとって挑戦と成長の場であり、大変勉強になりました。この経験を私の人生に大切に忘れられないものとなります。

代表者会議で貴重な時間を共に過ごしてくれた全ての皆様から感謝申し上げます。

本当にありがとうございました！ニヘーニヘー！

李 敏敏

2年間川崎市外国人代表として、活動させて頂き、ありがとうございました。

多国籍の方と意見を交換し、最後提言までまとめることができ、とても貴重な経験になりました。

劉

川崎市外国人代表者としての活動の2年間は長いようで、短く感じました。ここで出会えた代表者の皆さんは、それぞれの国籍、年齢、お仕事ですが、最後まで力を合わせて、提言できるように頑張ってきたことはとても素敵だと思います。川崎市の外国人市民の暮らしがもっと便利で、楽しくなるような同じ思いで活動される代表者の皆さんですが、時々意見がぶつかったりすることもありましたね。それでも、お互いの意見を尊重しあいながら、意見・アイデアを話し合っていて、良い結果を出すように協力しました。私にとっていろいろ勉強になりました。とても有意義な2年間でした。

最後に、事務局の方々をはじめ、委員長、副委員長、部会長の皆様、そして代表者の皆さんに心からお礼を申し上げます。本当にお世話になりました。

またどこかでお会いできる日を楽しみにしています。

CHÀO TAMBIỆT VÀ HẸN GẶP LẠI

グエン ヌー フォン ザン

2年間信じられないくらいお忙しい中で、自分にとってとても貴重な時間と経験でした。代表者のみなさんと一緒に川崎市のために活動ができ、とても嬉しいです。積んだ経験と出逢った仲間とのご縁を大切に大切にしよう。お礼を申し上げます!!! BANQAAPPA!! (アツクガリキョ) -カツクガリエラ (アルカワラ)

この2年間、川崎市外国人市民代表者に参加ができて大変光栄でした。

私は議論を行うための日本語に自信がありませんでしたが、川崎市の職員や同僚の代表者のサポートのおかげで、学び、貢献することができたと思います。本機会を下さりありがとうございました。

Muchas gracias Ciudad de Kawasaki por la oportunidad de contribuir en esta asamblea. Azael MAY

この2年間、外国人代表者会議に参加し、熱心な人々と協力して川崎市をより住みやすくするために尽力しました。川崎市がこのような集まりを開催してくれることに感謝しています。私にとって、この会議に参加し、皆さんと協力することは大変な名誉でした。これからも長い間、築いた関係を維持していきたいと思えます。この経験は、コミュニティへの貢献と多文化理解の重要性を改めて教えてくれました。

Marcin Judek (ポーランド)

川崎市外国人市民代表第14期のメンバーとして、約2年間活動を行い、大変貴重な経験をすることができました。このような機会を提供してくださった川崎市に感謝の意を表したいと思います。

特に、会議の準備や提言内容の整理について、ご尽力を賜った市民文化局市民生活部多文化共生推進課の皆様は深く感謝申し上げます。皆様のおかげで、タイトなスケジュールの中で、わかりやすい提言内容をまとめる事ができました。本当に、どうもありがとうございました。今後も、代表者会議のことを応援しています。一李 晨

会議を通してより自分が住んでいる町、川崎についてより知り、より好きになりました。第1期から今の第14期まで、さまざまな取り組みを実行し、今の川崎市に誇りを持って、今後川崎市もより進化した街になることを楽しみにしています!

林芳安(台湾)

これまでの2年間、大変お世話になり、心より感謝申し上げます。合わせて4年間で川崎市外国人市民代表者としては活躍できたことは、私にとって大変光栄な機会でした。会議では、他の代表者共に外国人住民の生活向上に向けた意見交換や議論を行い、私たちがまとめた提言が迅速に活用され、良い成果をもたらすことを願っております。また、今後も川崎市外国人市民代表者会議を継続していくことを望み、より多くの外国人市民のご参加することも願っております。

代表者会議だけでなく、様々な国出身の方々との出会い、交流を深めることができたことは貴重な経験となりました。任期終了後も皆様との繋がりを大切にしていきたいと思えます。改めて、この4年間、本当にありがとうございました。

Maraming salamat po!

Arianne Dumayas

第14期川崎市外国人市民代表者会議に参加させていただきありがとうございます。

この会議のお陰で川崎市の支援制度等の充実について知るきっかけになりました。川崎市は市民支援の手厚い自治体であるにも関わらず、川崎市外国人市民代表者会議等を開催することにより外国人を含めた市民の住み心地をさらに改善できるように努めていることに感動しました。当会議では他の代表者及びオープン会議の参加者の悩みを聞いて、認識もなかった課題について考える機会になりました。まずは認識から議論へ、議論から提言へ、提言から企画・制度導入までにつながることで、様々な背景を持つ人々が参加するこの会議は極めて重要な取組であると考えています。

タチヤナ

4年間川崎市外国人市民代表者会議に参加し、貴重な経験をさせていただきました。

第13期の時はコロナの影響で市民祭りやオープン会議に参加できなくて残念でしたが、今期は色々なイベントに参加できてよかったです。

代表者の皆さんと提言に向けて、たくさんの意見交換ができて、多くのことを学ばせていただきました。代表者会議を卒業しても川崎市をより住みやすい街にすることを達成するために学んだことを活かして、社会に貢献していきたいです。

このような4年間の機会をいただきありがとうございました!

TERIMA KASIH!

ムハマド アイマン アリフ

4年間、成長させていただきました。今後に繋がる貴重な経験でした。ありがとうございました。ニヘーニヘー!

2年間の活動ありがとうございました! 代表者会議を通じて私たちの国・地域の代表と交流ができたこと、川崎市に暮らす外国人のために少しでも貢献できたと実感しています。代表者をはじめ、事務局の方にもご協力いただき、心から感謝申し上げます。皆様とのつながりをお祈りいたします。

LIU YunJie

KEVIN LOVES KAWASAKI, JAPAN!

外国人として暮らしているこの街の為に、少しでも働くことができ嬉しかったです。この4年間で、川崎市への特別な感謝と愛を深めることができました。様々な色が混ざり合う川崎市に、平和と繁栄に満ちた未来がありますように、心から祈ります。

Kevin Laverman (USA) レイパーマン・ケビン

# 위원장의 인사말

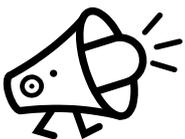
제 14 기 대표자회의는 코로나 19 사태를 시작으로 이번 14 기에도 생각한 대로 활동을 할 수 있을지 걱정했습니다. 하지만 이러한 상황에서도 철저한 방역대책을 세우며 코로나 19 이후 처음으로 오픈회의를 개최, 시민마쓰리 등에 참가도 할 수 있었습니다. 오픈 회의에서는 시내외에서 참가해 주신 많은 분들과 의견 교환도 하고, 그 중에는 제 14 기의 제언으로 이어진 것도 있었습니다.

작년 5월에 코로나 19 방역지침 완화 조치에 따라 대표자회의 활동 내용도 많아졌습니다. 그리고 가와사키시는 시제 100주년을 맞아 분위기를 고조시키고자 대표자회의도 기념사업의 실행위원회에 참가하고 있습니다. 작년 9월에는 Colors, Future! Actions 을 테마로 「글로벌x스포츠」에 연관지어 「대표자회의x스포츠」라는 제목으로 미식축구팀 후지쯔 프론티어즈와 교류회를 가졌습니다.

그 밖에도 이벤트에서 회의 홍보, TV 및 잡지 인터뷰, 초등학교나 고등학교에서의 강연 등을 통해 대표자회의를 널리 PR 할 수 있었습니다. 다양한 활동과 제 14 기 대표자회의는 우리대표자 모두가 크게 만족할 수 있는 활동내용이었습니다.

끝으로 후쿠다시장님을 비롯하여 시의회 의원 여러분, 우리 대표자회의 활동을 도와주신 사무국 여러분께 감사드립니다. 오픈회의 때, 코멘테이터로 와 주신 전문가 선생님, 회의 장소를 제공해 주시는 국제교류센터 여러분께 감사드립니다. 회장에 와 주신 모든 방청자 분들, 그리고 대표자회의에 관심을 가지고 따뜻하게 지켜봐 주시는 여러분께 감사드립니다. 여러분의 협력과 지원으로 제 14 기를 무사히 마칠 수 있었습니다. 진심으로 감사의 말씀 올립니다. 앞으로도 가와사키시가 다양성이 넘치고 활기찬 도시로써 더욱 더 발전해 나갈 것을 진심으로 바랍니다.

제 14 기 위원장 페레라 라히루 산케타



## 회의를 방청해 보시지 않겠습니까?

—제 15 기 대표자회의 제 1 회 제 1 일—

일시 : 2024 년 4 월 21 일(일) 오후 2 시부터 오후 5 시까지

장소 : 가와사키시청 본청사 2 층 홀(가와사키시 가와사키구 미야모토초 1)

회의는 누구나 방청하실 수 있습니다. 대표자회의를 꼭 보러 오시길 바랍니다 !

### < 문의처 >

가와사키시 시민문화국 시민생활부 다문화공생추진과  
〒 210-8577 가와사키시 가와사키구 미야모토초 1

Tel: 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp  
대표자회의나 뉴스레터에 대한 여러분의 생각과 의견을 듣고 싶습니다.

이 종이는 헌종이 펄프 배합률 70%의 재생지를 사용하고 있습니다.



古紙パルプ配合率70%再生紙を使用